Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 6:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jesteś piękna, moja przyjaciółko, jak Tirsa,\* \*\* pełna wdzięku jak Jerozolima,\*\*\* groźna niczym sztandary![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Tirsa koło Jerozolimy: najpiękniejsze miasto z okresu zjednoczonego Królestwa. Jeroboam wybrał je na stolicę Królestwa Północnego (<x>110 15:33</x>;<x>110 16:8</x>, 15, 23), wg G: jak to, co sprawia przyjemność, ὡς εὐδοκία, <x>260 6:4</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>110 15:33</x>; <x>110 16:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 50:2</x>; <x>310 2:15</x> [↑](#footnote-ref-4)